

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1418/Add.1
18 December 1980
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункт 4 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ОККУПИРОВАННЫХ
АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ПАЛЕСТИНУ

Записка Генерального секретаря

1. В пункте 9 своей резолюции 1 А (XXXVI) от 13 февраля 1980 г. Комиссия по правам человека возобновила свою просьбу Генеральному секретарю о сборе всей соответствующей информации в отношении заключенных, а именно: их номера, личность, место, продолжительность заключения, и сообщить эти сведения Комиссии на ее тридцать седьмой сессии.
2. Приложенный доклад от 6 ноября 1980 г. был передан Организации Объединенных Наций в Женеве постоянным наблюдателям Организации освобождения Палестины в связи с просьбой, содержащейся в предыдущем пункте.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад о состоянии здоровья палестинских заключенных
и задержанных лиц в тюрьмах на оккупированной территории

На все тюрьмы, находящиеся на территории сионистского образования и на оккупированных территориях, приходится всего семь врачей. И эти врачи дают заключенным таблетки аспирина на все случаи самых различных заболеваний. А этими болезнями заключенные страдают на протяжении всего их пребывания за решеткой.

Внимание к проблеме состояния здоровья арабских заключенных было привлечено во время известной голодовки, объявленной в июле прошлого года в тюрьме в пустыне Нафха в Негеве. Во время этой голодовки и во время посещения тюрьмы Нафха адвокатами и корреспондентами прессы выяснилось полное отсутствие медицинского обслуживания в сионистских тюрьмах.

Ввиду плохих условий в сионистских тюрьмах и организованного террора, проводимого тюремными властями, арабские заключенные обречены на смертельные заболевания. Вот что говорят заключенные из Нафха: "В непроветриваемые камеры помещают от восьми до десяти заключенных, которые страдают от нехватки воздуха и света, поскольку солнечные лучи не проникают в камеру". Они также говорят: "Кормят в тюрьме чрезвычайно плохо и большинство заключенных страдают от голода". Более того, "многие из них осуждены на пожизненное заключение и им приходится есть и спать на земле без матрасов. Они больны, но не получают своевременного и необходимого лечения" (1).

Нечеловеческие условия, в которых их содержат в сионистских тюрьмах, вынудили арабских заключенных неоднократно объявлять голодовки с требованием улучшить условия заключения. Например, в тюрьме Биершиба, после смерти в декабре 1979 года одного заключенного 600 арабских заключенных этой тюрьмы обратились к мировому общественному мнению помочь 126 заключенным, страдающим от различных болезней. Один из них, семидесятипятилетний житель Тулькарма, был приговорен к 15 годам тюремного заключения. Более того, в результате жестких условий содержания некоторые заключенные сошли с ума (2). Например, заключенным не предоставляется нормального питания или же их помещают в отдельные камеры, где нет света и куда через небольшие отверстия проникает очень мало воздуха, что не способствует поддержанию жизни заключенных, а наоборот убивает их. Кроме того, заключенным приходится спать на полу, а одеяла, которые им дают, совершенно не защищают их от зимнего холода, особенно в условиях пустынного климата, где, как известно, по ночам бывает очень холодно (3).

Одним из заключенных, сошедших с ума в сионистских тюрьмах, был палестинский активист Надер Аль Афури. Он был переведен в психиатрическую больницу в результате жестокого обращения и диких пыток, которым он был подвергнут. Этот случай побудил г-на Моше Аммара, члена Кнессета, представить требование государственному юридическому советнику начать расследование по инциденту, вызвавшему сумасшествие Надера Аль Афури (4).

В тюрьме, находящейся в пустыне Нафха, арабские заключенные объявили более чем 40-дневную голодовку в знак протеста против жестоких условий и плохого отношения со стороны тюремных властей. Заключенные тюрьмы Нафха выдвинули следующие требования к тюремному начальству:

1. обеспечить им лучшие условия заключения;
2. разрешить им более чем двухчасовые ежедневные прогулки на открытом воздухе в тюремном дворе;
3. улучшить качество питания в тюрьме;
4. разрешить им получать большее количество книг, тетрадей, газет и писем;
5. улучшить в тюрьме медицинское обслуживание;
6. увеличить до 600 израильских лир ежемесячную сумму, разрешенную в качестве карманных денег;
7. увеличить ежемесячное время, предоставляемое на посещения, с 30 мин. до 1 ч;
8. предавать заключенных суду и проводить расследования, прежде чем принимать произвольные постановления о тюремном заключении.

Героическое восстание палестинских заключенных в тюрьме в пустыне Нафха, объявленная ими всеобщая голодовка и их легендарное сопротивление всем попыткам, направленным на то, чтобы сломить их голодовку, потрясли сионистские власти. Они решили заковать заключенных в цепи и сделать им инъекции сыворотки или же ввести им в желудки пластиковые трубки, обрекая их на удушье, если такая трубка попадала не в желудок, а в легкие. Так случилось с палестинскими борцами и мучениками Мохаммедом Али Аль Иоафари и Мохаммедом Халавах. В результате применения этого же метода чуть не погибли два других борца Мустафа Абу Захра и Исхак Марара, которые были отправлены в госпиталь в критическом состоянии (6).

Этот нацистский метод был подтвержден еврейским адвокатом Леа Цемель, которая заявила: "заключенных избивали, а затем искусственным путем поили соленой водой" (7). Руководитель отдела здравоохранения сионистской службы тюрем также признал, что "в результате применения искусственного питания желудкам заключенных были нанесены повреждения" (8). Хайм Леви, директор сионистской службы тюрем, заявил, что положение в израильских тюрьмах стало невыносимым (9).

Попытка насильно кормить заключенных вызвала недовольство против сионистских властей. Газета "Аль-Хамишмар" опубликовала статью, озаглавленную "Безопасность заключенных", в которой говорилось: "Хорошо известно, что в государстве Израиль заключенным все еще предоставляется минимум условий для жизни. Так, голодовка и, в частности, смерть одного из заключенных вызвали целый ряд вопросов" (10).

В штаб-квартире МККК в Иерусалиме д-р Ахмад Хамзех Аннатша подверг острой критике метод насильственного питания, который привел к смерти двух заключенных (11).

Жестокость методов, при помощи которых заключенных заставляли прекратить голодовку, была еще раз подтверждена, когда госпиталь "Асаф Харувиех" передал по радио заключение о состоянии здоровья заключенного Исхака Марара через 8 дней после того, как он поступил в госпиталь. В заключении говорилось: "После обнаружения инородного предмета в легких заключенного его состояние здоровья все еще остается серьезным",

и это является, очевидно, следствием того, что питательные трубки попали ему не в желудок, а в трахею (12).

Кроме того, в результате отсутствия медицинского обслуживания в израильских тюрьмах 30 августа 1980 г. в госпитале Ашкелон скончался палестинский борец Махмуд Давла. Выяснилось, что он страдал сердечным заболеванием и ему не была предоставлена необходимая медицинская помощь. Этот мученик — один из героев голодовки в тюрьме Нафха; он был переведен сионистскими властями из тюрьмы Нафха в тюрьму Ашкелон.

Бывший еврейский заключенный Юссуф Фланкель рассказывал, как в сионистских тюрьмах мучили палестинских активистов. Он говорил: "Во время голодовки в тюрьме Нафха я находился в Рамлехе. Через несколько дней после начала голодовки 26 заключенных были переведены из Нафхи в Рамлех. Однажды, когда я находился в госпитале по причине лечения язвы, я услышал крики, которые раздавались из одной из комнат госпиталя. Дверь в эту комнату была открыта, поэтому я вошел туда, спрятался за дверью и заглянул в комнату через щель между дверью и стеной. Я увидел трех арабских заключенных; их руки были связаны за спиной, ноги были закованы в кандалы и стянуты за спиной с руками цепью. Вокруг них стояло шесть или семь тюремных охранников, которые заставляли их сидеть прямо и пытались затолкать в них питательные трубки. Арабские заключенные громко кричали и протестовали. Но тюремная охрана не обращала на это никакого внимания. Они насильно открывали им рты и продолжали вводить им трубки. В это время один из охранников неожиданно выхватил гранату со слезоточивым газом и бросил ее в заключенных, которые начали кашлять и харкать кровью. Это продолжалось 10 мин. В течение всего этого времени я прятался за дверью и видел все, что произошло. Тюремные охранники обращались с заключенными, как с животными. Они продолжали свои грубые действия до тех пор, пока им наконец не удалось ввести в них эти трубки и накормить их. Все это произошло на моих глазах и напоминало рассказы, которые я слышал о нацистском гестапо ... (13).

Вот еще одно описание жизни палестинских заключенных, полученное из тюрьмы, находящейся в пустыне Нафха: директор службы здравоохранения д-р Кохен прибыл осмотреть заключенных. Вот что они ему сказали: "В течение 13 лет мы спим на земле, нас преследуют болезни, питание действительно самого низкого качества ... Короче говоря, мы живем в нечеловеческих условиях. Как вы, являясь руководителем службы здравоохранения, можете все это позволить? Доктор Кохен ответил: эти условия устанавливаются свыше. Мы сказали Кохену: мы требуем, чтобы вы поместили в эти же условия еврейских заключенных. Мы даже требуем от вас поместить 8 или 10 коров в такие же маленькие помещения с ограниченным доступом воздуха. Послушайте, д-р Кохен, ... предоставьте нам такие же условия, какие вы предоставляете вашим коровам в коровниках кибутцев, дайте нам столько же воздуха и света, сколько вы даете им ... Д-р Кохен не ответил. Он повернулся и ушел".

Что требуют палестинские заключенные, находящиеся в тюрьме в пустыне Негев? Они отвечают сами: "Мы хотим воздуха", "мы хотим дышать, мы хотим видеть цвет песка Негева, мы хотим, по крайней мере, ощущать запах его ураганов". "Нам угрожает заговор хладнокровного убийства, новая техника убийства, мы призываем вас встать на нашу сторону, мы призываем вас поддержать нас, не оставлять нас умирать одних в пустыне. Мы не обманывали вас, не обманывайте и вы нас. Мы хотим воздуха. Тюрьма в Нафхе — это общая могила в пустыне" (14).

Еще одно описание поступило к нам из тюрьмы "Енин": Здесь арабские заключенные страдают от смертельных заболеваний, вызванных условиями их содержания и плохим питанием. Среди них – активист Шакиб Абу Ябаль, приговоренный к 136 годам тюремного заключения, и его сын Юсуф, который страдает глазным заболеванием и водянкой размером с апельсин, появившейся в мошонке. Что касается заключенных Фуада Асхабра, Фавзи Хусейна Абу Ябаля, Маджеда Фуада Абу Ябаля и Наджиба Салима Махмуда, то они страдают от выпадения зубов и различных других заболеваний" (15).

Совершенно очевиден расистский характер сионизма в тюрьме "Ашкелон". Действительно, в результате неоказания медицинской помощи арабам, в этой тюрьме скончались активист Яссер Шафех, а до него Идрис Навхал, Амр Ахмад Авадаллах, Фуад Саламех и Юсуф Карим, в то время как еврейским заключенным предоставлялась необходимая медицинская помощь ... (16).

Также обстоит дело и в других сионистских тюрьмах. Состояние здоровья арабских заключенных очень плохое, а медицинского обслуживания не имеется. Лечение, если такое имеется, ограничивается успокаивающими средствами. И тем не менее Хаим Леви, директор израильских тюрем, бесстыдно заявляет, что в тюрьмах имеется не более 7 врачей (17).

-
- (1) Davar: 9 July 1980
 - (2) Al-Hamishmar: 27 December 1979
 - (3) Haaretz: 6 February 1980
 - (4) Al-Hamishmar: 18 February 1980
 - (5) Yediot Aharonot: 30 July 1980
 - (6) Haaretz: 25 July 1980
 - (7) Haaretz: 23 July 1980
 - (8) Haaretz: 24 July 1980
 - (9) Haaretz: 11 July 1980
 - (10) Al-Hamishmar: 24 July 1980
 - (11) Davar: 19 August 1980
 - (12) RTA: 28 July 1980
 - (13) Arra'y Al-Urdunia: 31 August 1980 from the Israeli magazine "Haolam Haze"
 - (14) Arra'y Al-Am Al-Koweitiya: 19 August 1980
 - (15) Arra'y Al-Urdunia: 9 March 1980
 - (16) Arra'y Al-Am Al-Koweitiya: 18 February 1980
 - (17) Arra'y Al-Urdunia: 19 August 1980.